

tùta stagiun è bona P.

saut *sm.* *sautu* - *saut périlleux* : *sautu* murtale - *saut des poissons hors de l'eau* : bulu *sm.* - *au saut du lit* : au *sautu* d'u letu.

sauter *v.* *sautà* - *il m'a sauté dessus* : m'à asbrivau - *sauter du coq à l'âne* I. : andà de rama ün sambügu I. - *faire sauter un lapin* : fà revegne ün lapin - *le bien-être fait sauter* : u ben stà fà *sautà* P. - *saute-mouton* : simela *sf.*

sauver *v.* *sarvà*, *scampà* - *sauve qui peut* : sarvu qü pò - *sauver la mise* : fà bona figüra - *se sauver* *vpr.* *se sarvà*, *scapà* - *se sauver de prison* : *scapà* de prejun - *le lait se sauve (déborde)* : u laite vâ ünt'u fœgu.

savant *a.s.* *sapiente*, *eřüdiu* - *un savantasse* : ün ase instrüiu - *mieux vaut un âne vivant qu'un savant mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P.

savoir *v.* *savè* - *il ne sait pas ce qu'il dit* : nun sà çeche se dije ; *en savoir long* : a savè longa ; *qu'en sait-on ?* : qü u sà ? - *moi qui ne sais ni lire ni écrire (par rapport à toi), je vais t'expliquer* : min, per nun savè lese e scrive, vagu a te spiegà - *va-t-en savoir* : va t'a vede - *chacun sait ce qui bout dans sa marmite* : cadün sà çeche buye ünt'a so'pignata P. - *il faut savoir donner le melet pour avoir le loup* : fò savè dâ u meletu per avè u luvassu P. - *se savoir* *vpr.* *se savè* * **savoir** *sm.* *savè*; *sf.* *sciencia*, *eřüdiçion* - *le savoir somme les oui et les non* : u savè fâ a suma d'i sci e d'i non.

scène *sf.* *sçena*, *sm.* *parcu* - *mise en scène* : messa ün sçena ; *monter sur la scène* : muntà sci'u parcu - *faire des scènes* : fâ a matana.

scie *sf.* *serra* - *scie à manche* : *sarracu* *sm.* - *scie du scieur de long* : *trumpelierra* *sf.* - *en dents de scie* : a denti de serra - *une scie (rengaine)* : üna lürгна.

science *sf.* *sciencia* - *l'homme se sert de la science mais la respecte peu* : l'omu se serve d'a sciencia ma a respeta pocu - *la science est longue patience* : a

sciencia è longa *pasciencia*.

scientifique *a.s.* *scientificu* - *le scientifique devrait être homme de modèle et non de description* : u scientificu deveressa iesse omu de mudelu e nun de descriçion - *la gloire du scientifique est dans ses livres, celle du marchand dans son coffre-fort* P. : a gloria d'u sapiente stà ünt'i libri soi, achela d'u marcante ünt'a so'casciaforte - *quoi que les pouvoirs publics pensent des scientifiques, ils ne les portent jamais aux nues* : per qantu i puteri püblichî pensu d'i scientifici, nun i portu mai ün parmu d'a man.

sculpteur *sm.* *scültu* - *le Monégasque F.- J. Bosio (1768-1845) fut un grand sculpteur* : u Munegascu F.-G. Bosio (1768-1845) è stau ün gran scültu.

se pron.pers. *se* - *cela se voit* : se vede - *il s'écoute parler* : se sente parlà.

sec *a.* *secu*, *sciütu* - *figues sèches* : fighe seche ; *bouche sèche* : buca sciüta - *raisin sec* : zenzibu *sm.* - *mur en pierres sèches* : müragnu *sm.* - *être à sec* : e tirà verde I., iesse a paiò I. - *en cinq sec* : ün qatru e qatru œtu I. - *fruit sec* : secüme *sm.* * **sec** *sm.* *secu* - *rester sec* : stà belu secu.

sécher *v.* *secà*, *sciügà* - *août sèche le pied* : austu seca u custu P. - *sécher les cours* : fà *sautà* i cursi - *se sécher* *vpr.* *se secà*, *se sciügà*.

secouer *v.* *scrulà*, *bransuyà*, *sbate*, *agità* - *secouer la tête* : bransuyà a testa ; *secouer le prunier* : scrulà a prünnera - *secouer ses puces* : se mete a fâ qarcosa.

secret *a.sm.* *secretu* - *mettre au secret* : mete ün prejun - *secret de polichinelle* : secretu cuma ün tron; *secretu de pulcinela* - *mettre au secret de...* : mete au currente de... - *il fumait en secret* : fümava da scundun.

seigneur *sm.* *signù* - *c'est vers 1612 qu'Honoré II, seigneur de Monaco, prit le titre de prince, mais l'habitude resta (jusqu'au XIX^e) de dire au prince: Sa Seigneurie* : è ünturnu 1612 che Nuratu segundu, signù de Munegu, à